

2. Pendant la période de douze mois commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1994 et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veuille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B n'excède pas annuellement 50 p.c. de son niveau calculé de consommation de 1989. Chaque Partie produisant cette substance veuille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance n'excède pas annuellement 50 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1<sup>er</sup> de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 10 p.c. de son niveau calculé de production de 1989.

3. Pendant la période de douze mois commençant le 1<sup>er</sup> janvier 1996, et, ensuite, pendant chaque période de douze mois, chacune des Parties veuille à ce que son niveau calculé de consommation de la substance réglementée du Groupe III de l'annexe B soit réduit à zéro. Chaque Partie produisant cette substance veuille, durant la même période, à ce que son niveau calculé de production de cette substance soit réduit à zéro. Toutefois, pour répondre aux besoins intérieurs fondamentaux des Parties visées au § 1<sup>er</sup> de l'article 5, son niveau calculé de production peut excéder cette limite d'un maximum de 15 p.c. de son niveau calculé de production de 1989. Le présent paragraphe s'appliquera sauf si les Parties décident d'autoriser le niveau de production ou de consommation qui est nécessaire pour répondre aux besoins en utilisations dont elles conviennent qu'elles sont essentielles.

Ce traité n'ayant pas encore été ratifié par la Belgique, celui-ci n'est pas en vigueur pour la Belgique. Un avis ultérieur sera publié pour mentionner la date du dépôt de l'instrument de ratification, la date de l'entrée en vigueur et la liste des Etats liés.

2. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1994 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna haar berekend gebruik van de in Groep III van Bijlage B genoemde aan uitworpbepaling onderworpen stof per jaar niet meer bedraagt dan 50 pct. van haar berekend gebruik over 1989. Elke Partij die deze stof produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende produktie van deze stof per jaar niet meer bedraagt dan 50 pct. van haar berekende produktie over 1989. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende produktie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste 10 pct. van haar berekende produktie over 1989.

3. Elke Partij verzekert dat gedurende het tijdvak van twaalf maanden dat begint op 1 januari 1996 en in elk tijdvak van twaalf maanden daarna berekend gebruik van de in Groep III van Bijlage B genoemde aan uitworpbepaling onderworpen stof nihil is. Elke Partij die één of meer van deze stoffen produceert, verzekert dat gedurende dezelfde tijdvakken haar berekende produktie van deze stoffen nihil is. Om te voorzien in de fundamentele binnenlandse behoeften van onder de werking van het eerste lid van artikel 5 vallende Partijen mag haar berekende produktie deze limiet evenwel overschrijden met ten hoogste vijf 10 pct. van haar berekende produktie over 1989. Dit lid is van toepassing, tenzij de Partijen besluiten het produktie- of gebruiksniveau toe te staan dat nodig is om te voorzien in behoeften voor vormen van gebruik waarvan zij overeenkomen dat deze essentieel zijn.

Aangezien België dit verdrag nog niet bekrachtigd heeft, is het niet inwerking getreden voor België. In een later bericht zal de datum van neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde, de datum van de inwerkingtreding en de lijst met de gebonden Staten gepubliceerd worden.

#### MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 97 — 466

[97/11087]

**4 FEVRIER 1997. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques de l'Office de Contrôle des Assurances**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées les 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 7 novembre 1995 fixant le cadre organique de l'Office de Contrôle des Assurances;

Vu l'arrêté royal du 4 février 1997 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées les 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office de Contrôle des Assurances, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis du 20 septembre 1996 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

#### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 97 — 466

[97/11087]

**4 FEBRUARI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Controledienst voor de Verzekeringen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 november 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Controledienst voor de Verzekeringen;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 februari 1997 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Controledienst voor de Verzekeringen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van 20 september 1996 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'Office de Contrôle des Assurances, le nombre d'emplois est réparti comme suit entre les cadres linguistiques :

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij de Controledienst voor de Verzekeringen wordt het aantal betrekkingen als volgt verdeeld over de taalkaders :

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadre français Nombre d'emplois — Frans kader Aantal betrekkingen	Cadre néerlandais Nombre d'emplois — Nederlands kader Aantal betrekkingen	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
			Nombre d'emplois réservé aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Aantal betrekkingen voorbehouden aan ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservé aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Aantal betrekkingen voorbehouden aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	1	1	—	—
2	5	5	2	2
3	—	—	—	—
4	20	23	—	—
5	7	8	—	—
6	6	6	—	—
7	7	7	—	—
8	3	3	—	—
	49	53	2	2

**Art. 2.** A l'Office de Contrôle des Assurances, le nombre d'emplois en extinction est réparti comme suit entre les cadres linguistiques :

**Art. 2.** Bij de Controledienst voor de Verzekeringen wordt het aantal betrekkingen in uitdoving als volgt verdeeld over de taalkaders :

Degrés de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Cadre français Nombre d'emplois — Frans kader Aantal betrekkingen	Cadre néerlandais Nombre d'emplois — Nederlands kader Aantal betrekkingen	Cadre bilingue — Tweetalig kader	
			Nombre d'emplois réservé aux fonctionnaires du rôle linguistique français — Aantal betrekkingen voorbehouden aan ambtenaren van de Franse taalrol	Nombre d'emplois réservé aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais — Aantal betrekkingen voorbehouden aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol
4	2	1	—	—

**Art. 3.** L'arrêté royal du 16 mai 1986 fixant les cadres linguistiques de l'Office de Contrôle des Assurances, est abrogé.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 16 mei 1986 tot vaststelling van de taalkaders van de Controledienst voor de Verzekeringen, wordt opgeheven.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 5.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1997.

Gegeven te Brussel, 4 februari 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
E. DI RUPO

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,  
E. DI RUPO